



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

CP.TEIA/2000/16  
15 September 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

Первое совещание, 22-24 ноября 2000 года  
(Пункт 3 b) предварительной повестки дня)

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О БЮДЖЕТЕ И УСЛОВИЯХ ФИНАНСИРОВАНИЯ  
НА 2001-2002 ГОДЫ

**Конференция Сторон,**

ссылаясь на свое решение о приоритетных направлениях и программе работы, в частности на план работы на 2001-2002 годы,

признавая, что успешное осуществление Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий и плана работы в ее рамках зависит от наличия адекватных административных и финансовых ресурсов,

1. **постановляет**, что Стороны будут вносить денежные финансовые взносы и/или взносы натурой в бюджет Конвенции на добровольной основе, и рекомендует им произвести им взносы как можно скорее;
2. **просит** другие страны – члены ЕЭК ООН также произвести взносы в этот бюджет;
3. **приветствует** взносы в бюджет, которые обязались внести следующие Стороны Конвенции: ...и другие следующие страны – члены ЕЭК ООН: ...;
4. **утверждает** бюджет Конвенции на период 2001-2002 годов, приводящийся в приложении I к настоящему решению;
5. **одобряет** приводящиеся в приложении II к настоящему решению руководящие принципы оказания финансовой помощи с целью поддержки участия экспертов и представителей стран с экономикой переходного периода в совещаниях, организуемых в рамках Конференции Сторон, в зависимости от наличия фондов;
6. **просит** Исполнительного секретаря ЕЭК ООН и далее оказывать при помощи дополнительных внебюджетных средств секретариатскую поддержку с целью решения задач, в общих чертах изложенных в плане работы на 2001-2002 годы;
7. **просит** секретариат ЕЭК ООН организовать процесс внесения добровольных денежных взносов в согласии со странами-донорами/учреждениями-донорами;
8. **поручает** Президиуму подготовить при помощи со стороны секретариата ЕЭК ООН бюджет на следующий двухгодичный период с целью его утверждения на втором совещании Конференции Сторон.

## Приложение I

### БЮДЖЕТ КОНВЕНЦИИ НА 2001-2002 ГОДЫ

№ <sup>a</sup>	Программная область/ элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность по данному направлению  Страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
<b>1.</b>	<b>Наблюдение за ходом осуществления Конвенции и оказание помощи в ее осуществлении</b>				
<b>1.1</b>	<b>Осуществление Конвенции</b>				
1.1.1	Ведение обновленного списка компетентных органов, который будет представлен на собственной странице Конвенции в Интернете	<b>Секретариат ЕЭК ООН</b>  Все Стороны			Список компетентных органов в Интернете
1.1.2	Подготовка первого доклада об осуществлении Конвенции	<b>Рабочая группа по осуществлению</b>	Задача, решаемая Рабочей группой		Доклад об осуществлении Конвенции
1.1.3	Подготовка выводов и рекомендаций на основе доклада об осуществлении Конвенции	<b>Рабочая группа по осуществлению</b>	Задача, решаемая Рабочей группой		Выводы и рекомендации, представляемые с целью их утверждения Конференцией Сторон
<b>1.2</b>	<b>Помощь, оказываемая Сторонам в осуществлении Конвенции и Сторонам, подписавшим Конвенцию, и другим странам – членам ЕЭК ООН, желающим стать Сторонами Конвенции, в ратификации Конвенции</b>				
1.2.1	Организация субрегионального рабочего совещания с целью оказания содействия в осуществлении и ратификации Конвенции	<b>Рабочая группа по осуществлению</b>  Секретариат ЕЭК ООН	... ... ...	25 000 долл. США	Рекомендации относительно преодоления трудностей в ратификации и осуществлении Конвенции
<b>2.</b>	<b>Сфера действия Конвенции</b>				
<b>2.1</b>	<b>Опасные виды деятельности</b>				
2.1.1	Разработка перечня опасных видов деятельности	<b>Рабочая группа по осуществлению</b>  Все Стороны	Задача, решаемая Рабочей группой		Перечень опасных видов деятельности

№ <sup>a</sup>	Программная область/ элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность по данному направлению  Страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
<b>3.</b>	<b>Предотвращение промышленных аварий</b>				
<b>3.1</b>	<b>Предотвращение аварийного загрязнения вод</b>				
3.1.1	Дальнейшая деятельность по предотвращению аварийного загрязнения вод/проведение совещаний совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	<b>Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий</b> ... ...	... ...	25 000 долл. США	Осуществление программы работы
<b>4.</b>	<b>Пункты связи и уведомление о промышленных авариях</b>				
<b>4.1</b>	<b>Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН</b>				
4.1.1	Ведение списка пунктов связи	<b>Секретариат ЕЭК ООН</b>			Список пунктов связи в Интернете
4.1.2	Проверка системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН и осуществление обзора на основе результатов испытаний	<b>Хорватия</b> ... ... Пункты связи Секретариат ЕЭК ООН	Взносы натурой		Рекомендации относительно повышения эффективности системы
4.1.3	Разработка справочного руководства по пунктам связи и организация консультаций/учебных курсов для их персонала	... Пункты связи Секретариат ЕЭК ООН	... ...	25 000 долл. США	Справочное руководство по пунктам связи и организация консультаций/учебных курсов

№ <sup>a</sup>	Программная область/ элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность по данному направлению  Страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
4.1.4	Содействие согласованию системы ЕЭК ООН с системами оповещения и уведомления в рамках Конвенции по водам	<b>Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий</b>  Пункты связи  Секретариат ЕЭК ООН	... ...	5 000 долл. США	Рекомендации по вопросу о согласовании
<b>5.</b>	<b>Готовность к чрезвычайным ситуациям, ликвидация последствий аварий и взаимная помощь</b>				
<b>5.1</b>	<b>Готовность к чрезвычайным ситуациям и ликвидация последствий аварий</b>				
5.1.1	Организация учебных мероприятий по ликвидации последствий промышленных аварий, которые вызывают аварийное загрязнение вод и оказывают трансграничное воздействие	... ...  Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	... ...	25 000 долл. США	Обмен опытом в области разработки и осуществления мер по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий аварий
<b>6.</b>	<b>Общая ответственность (responsibility) и компенсационная ответственность (liability)</b>				
<b>6.1</b>	<b>Протокол по общей ответственности (responsibility) и компенсационной ответственности (liability)</b>				
6.1.1	Подготовка совместного протокола по общей ответственности (responsibility) и компенсационной ответственности (liability) в рамках настоящей Конвенции и Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер в ходе межправительственного процесса переговоров	... ... ...  Секретариат ЕЭК ООН	... ... ...	80 000 долл. США	Протокол по общей ответственности (responsibility) и компенсационной ответственности (liability)

№ <sup>a</sup>	Программная область/ элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность по данному направлению  Страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
<b>7.</b>	<b>Научно-техническое сотрудничество</b>				
<b>7.1</b>	<b>Содействие обмену информацией и технологиями обеспечения безопасности</b>				
7.1.1	Подготовка справочных материалов для Конференции Сторон о создании более благоприятных условий для обмена технологиями обеспечения безопасности	... ...	... ...	5 000 долл. США	Подготовка дискуссионного документа–рекомендаций с целью принятия решения Конференцией Сторон
7.1.2	Организация рабочего совещания по вопросу о содействии обмену системами организации безопасности и технологиями обеспечения безопасности	... ...  Секретариат ЕЭК ООН	... ...	25 000 долл. США	Подготовка рекомендаций относительно содействия обмену технологиями обеспечения безопасности
7.1.3	Составление списка экспертов, способных оказывать помощь в области разработки и осуществления мер по предотвращению аварий, обеспечению готовности к ним и ликвидации их последствий	<b>Секретариат ЕЭК ООН</b>  Все Стороны			Список экспертов
<b>8.</b>	<b>Имевшие место в прошлом промышленные аварии</b>				
<b>8.1</b>	<b>Представление отчетности об имевших место в прошлом промышленных авариях</b>				
8.1.1	Создание и эксплуатация системы представления отчетности об имевших место в прошлом промышленных авариях ЕЭК ООН в рамках существующей системы оповещения о крупных авариях (MARS) ЕС и распространение информации об имевших место в прошлом промышленных авариях	<b>Европейская комиссия – ГД JRC</b>  Польша (перевод материалов на русский язык)  Секретариат ЕЭК ООН	Взносы натурой  Взносы натурой		Система представления отчетности об имевших место в прошлом промышленных авариях ЕЭК ООН

№ <sup>a</sup>	Программная область/ элемент/деятельность	Страны/учреждения, возглавляющие деятельность по данному направлению  Страны/учреждения, оказывающие поддержку	Взносы	Предполагаемый бюджет	Ожидаемые результаты
	<b>Второе совещание Конференции Сторон</b>	<b>Принимающая страна</b>  Президиум  Секретариат ЕЭК ООН	...  ...  ...	45 000 долл. США	Второе совещание Конференции Сторон
	<b>Два совещания Президиума (2001-2002 годы)</b>	<b>Президиум</b>  Секретариат ЕЭК ООН	...  ...	5 000 долл.США	Совещания Президиума
	<b>Содействие осуществлению Конвенции и оказание помощи в осуществлении плана работы</b>	<b>Секретариат ЕЭК ООН</b>  Президиум	...  ...	10 000 долл. США	Ознакомительные материалы, справочные документы по существу вопросов и оборудование

<sup>a</sup> Номера соответствуют номерам, которыми обозначаются различные направления деятельности, указываемые в проекте плана работы на 2001-2002 годы (СР.ТЕІА/2000/9, вторая часть).

Приложение II

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОКАЗАНИЯ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ С  
ЦЕЛЬЮ ПОДДЕРЖКИ УЧАСТИЯ ЭКСПЕРТОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ  
СТРАН С ЭКОНОМИКОЙ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА В СОВЕЩАНИЯХ,  
ОРГАНИЗУЕМЫХ В РАМКАХ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

Страна	Долл. США на душу населения, 1999 год	<b>Примечание:</b> пороговое значение, установленное для оказания финансовой поддержки в 1999 году, составляет 2 000 долл. США; страны с размером ВВП на душу населения ниже 1 000 долл. США имеют право получать финансовую поддержку (путевые расходы и суточные <sup>1</sup> ); страны с размером ВВП на душу населения между 1 000 и 2 000 долл. США имеют право получать финансовую поддержку (только суточные); страны, в которых превышает пороговое значение, не имеют право получать финансовую поддержку.
Словения	9 886	<p align="center">Не имеют право получать финансовую поддержку</p>
Чешская Республика	5 176	
Хорватия	4 507	
Венгрия	4 813	
Польша	3 983	
Словакия	3 501	
Эстония	3 605	
Литва	2 892	
Латвия	2 767	



Бывшая югославская Республика Македония		1 715	Имеют право получать финансовую поддержку (только суточные)			
Югославия		1 680				
Румыния		1 519				
Болгария		1 462				
Российская Федерация		1 235				
Босния и Герцеговина		1 172				
Албания		1 160				
Беларусь		1 070				
Казахстан		974	Имеют право получать финансовую поддержку (путевые расходы и суточные)			
Туркменистан		746				
Узбекистан		686				
Украина		607				
Грузия		546				
Армения		525				
Азербайджан		520				
Республика Молдова		261				
Кыргызстан		260				
Таджикистан		179				
<b>ОБЩЕЕ ЧИСЛО СТРАН</b>		<b>27</b>				
<b>СТРАНЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВО ПОЛУЧАТЬ ФИНАНСОВУЮ ПОДДЕРЖКУ</b>		<b>18</b>				
<b>СТРАНЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВО ПОЛУЧАТЬ ФИНАНСОВУЮ ПОДДЕРЖКУ ТОЛЬКО ДЛЯ ОПЛАТЫ СУТОЧНЫХ</b>		<b>8</b>				
<b>СТРАНЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВО ПОЛУЧАТЬ ФИНАНСОВУЮ ПОДДЕРЖКУ ДЛЯ ОПЛАТЫ ПУТЕВЫХ РАСХОДОВ И СУТОЧНЫХ</b>		<b>10</b>				
<sup>1</sup> К тексту на русском языке отношения не имеет.						